

## Apoiamos a continuidade dos restaurantes e seus fornecedores!

## Subsídio da Província de Mie para Continuidade de Negócio dos Restaurantes e seus fornecedores, etc.

Devido à "Declaração de Alerta de Emergência" na Província de Mie, houve pedidos de abstenção de ações como "evitar comer e beber com um grande número de pessoas ou por muito tempo". Portanto, forneceremos fundo de apoio para os restaurantes e fornecedores, etc., que foram afetados especialmente entre dezembro de 2020 à fevereiro de 2021 com o objetivo de apoiar a continuidade dos seus negócios.

## 1 Empresas aptas a receber o subsídio

- Restaurantes(※1)
  - Fornecedores de restaurantes(※2)
  - Empresas de táxi e agências de condução de carros
- Somente para pequenas ou médias empresas (incluindo autônomo), etc., na província de Mie.

《Empresas aptas a receber o subsídio》

## ※1 Restaurantes

- Cantina, restaurante, bar, cafeteria, etc.
- × Não elegível no caso do restaurante ter mesas somente ao ar livre, especializada em comida para viagem, carros de comida (foodtruck), barracas, etc.
- × Não elegível no caso dos Supermercados e lojas de conveniência com espaços para comer.

## ※2 Fornecedores de alimentos e suprimentos

- Fornecedores de alimentos, suprimentos, toalhas de mão, etc., que comercializam direta e continuamente com os restaurantes na província de Mie.

[Para mais detalhes, consulte os formulários de solicitação a seção de perguntas publicadas no site da província de Mie.](#)

## 2 Valor do subsídio

- |   |                                  |           |
|---|----------------------------------|-----------|
| • Restaurantes                                      | <u>para cada estabelecimento</u> | ¥ 300,000 |
| • Fornecedores de restaurantes                      | <u>para cada empresa</u>         | ¥ 300,000 |
| • Empresas de táxi e agências de condução de carros | <u>para cada empresa</u>         | ¥ 300,000 |

## 3 Principais Requisitos para o Fornecimento

※ Verifique as cláusulas antes de fazer a solicitação

- (1) Possuir um estabelecimento, empresa, etc. ativo na Província de Mie desde antes de 30 de novembro de 2020.
- (2) Possuir [permissão para funcionamento do respectivo negócio](#) obtida antes de 30 de novembro de 2020.
- (3) Ter [diminuição de 50% ou mais](#) nas [vendas](#) durante o mês de [dezembro de 2020, janeiro de 2021 ou fevereiro de 2021](#) em [comparação com o mesmo mês do ano anterior](#).

## 4 Período de solicitação e método de envio

[Somente por correio](#)

[De 8 de março \(segunda\)](#) até [16 de abril \(sexta\)](#) de 2021

〒514-8799 津中央郵便局留【受取人 〒514-8570 津市広明町13番地】  
三重県飲食店・取引事業者等事業継続支援金 事務局 宛

※ Escreva na frente do envelope o endereço acima e “[申請書在中](#)” que significa “contendo formulário”.

## 5 Documentos necessários para solicitação

- Leia com atenção os termos de solicitação publicadas no site da Província de Mie, prepare os documentos necessários e solicite.
- Para a solicitação os seguintes documentos abaixo são necessários, além dos formulários de solicitação e de compromisso ( formulário especificado na guia de solicitação ).

① Cópia da Autorização de Funcionamento, etc. (Se for necessário para o funcionamento)	Cópia das licenças, autorizações, etc. para realizar os negócios.
② Registro de vendas, etc.	Registro do mês que caiu as vendas (dezembro de 2020, janeiro de 2021, ou fevereiro de 2021) e o mesmo mês do ano anterior.
③ Cópia da declaração do imposto de renda	Comprovante de recebimento carimbada. Caso tenha feito a declaração via e-Tax, apresente uma cópia do comprovante eletrônico.
④ Documentos para verificação de identidade	Cópia da carteira de motorista ou outro documento de identidade com foto.
⑤ Cópia da caderneta bancária	A capa da frente e a 1ª e 2ª página da caderneta bancária onde pode ver o número e o titular da conta.
⑥ (Somente restaurantes) Foto interna e externa do estabelecimento	Fotografias após 3 de março de 2021 (Em alguns casos, podemos solicitar também aos comerciantes de restaurantes, empresas de táxi e agência de serviços de condução de veículos).
⑦ (Somente comerciantes) Documentos que confirmam transações diretas com restaurantes	Documentos que confirmem transações diretas com restaurantes (por exemplo, notas de entrega, recibos, etc.).

※Em alguns casos, será necessário outros documentos adicionais, portanto, verifique sem falta os formulários de solicitação no site da província de Mie.

## 6 Como obter formulários da solicitação, etc.

Obtenha os formulários de solicitação por uma das seguintes maneiras

### ① Baixe pelo site da Província de Mie

Digite: (<https://www.pref.mie.lg.jp/SHINSAN/HP/m0143000180.htm>)  
*Mie-ken jigyoukeizoku shienkin*

三重県 事業継続 支援金

検索 (Pesquisar)



### ② Solicite por correio (Destinatário)

〒514-8799 津中央郵便局留【受取人 〒514-8570 津市広明町13番地 (Tsu-shi Komei-cho 13)】  
三重県飲食店・取引事業者等事業継続支援金 事務局 宛

※ Deve chegar até 5 de Abril

※ Escreva na frente do envelope o endereço acima e “申請書請求” que significa “Requerimento do formulário”.

※ Escreva o endereço do remetente e inclua um envelope de resposta (rectangular grande No.2 “Kakugata ni gou”) com o selo de 250 yenes.

※ Atenção, se o valor do selo for insuficiente os formulários não serão enviados.

## 7 Atendimento para o Subsídio para Continuidade de Negócios de Restaurantes e seus Fornecedores, etc. da Província de Mie

### Telefone em caso de dúvida sobre este subsídio.

Telefone : 050-8882-6380

Horário de atendimento : 9 horas à 17 horas

Período aberto para consulta : De 8 de Março (segunda) até 16 de Abril (sexta)

※Exceto os sábados, domingos e feriados